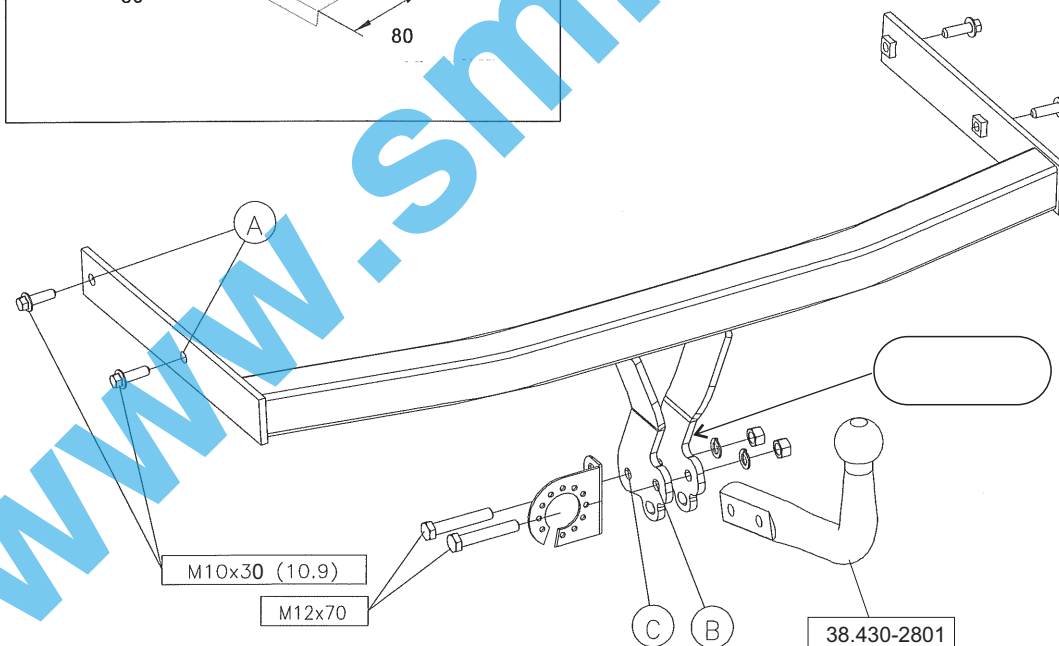
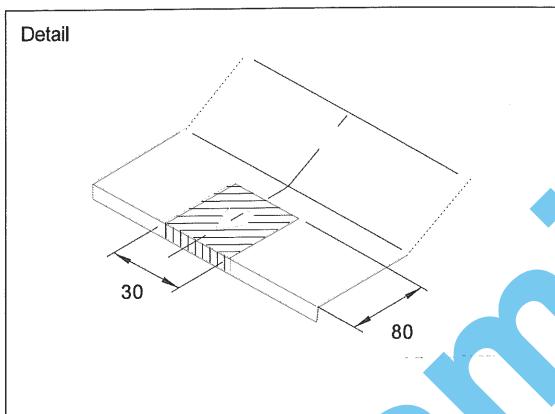


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Asennusohje Návod k montáži	Seat Ibiza  2002 → TYPE: 028011	 EC 94/20 e4 00-2123	 1730 kg	 1200 kg	 50 kg	 D waarde value Wert valeur 6,95 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S	CZ
	NL	D	GB	N	SF												
F	E	DK	S	CZ													
(c) ACPS Automotive 28-01-2019					Version: 04												

Detail



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

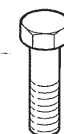
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvnagsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

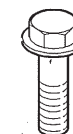
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas

Medfølgende komponenter
Vedlagt festemateriell
Medföljande komponenter
Mukana tulevat osat
Dodané upevňovací díly



2x M12x70



4x M10x30 (10.9)

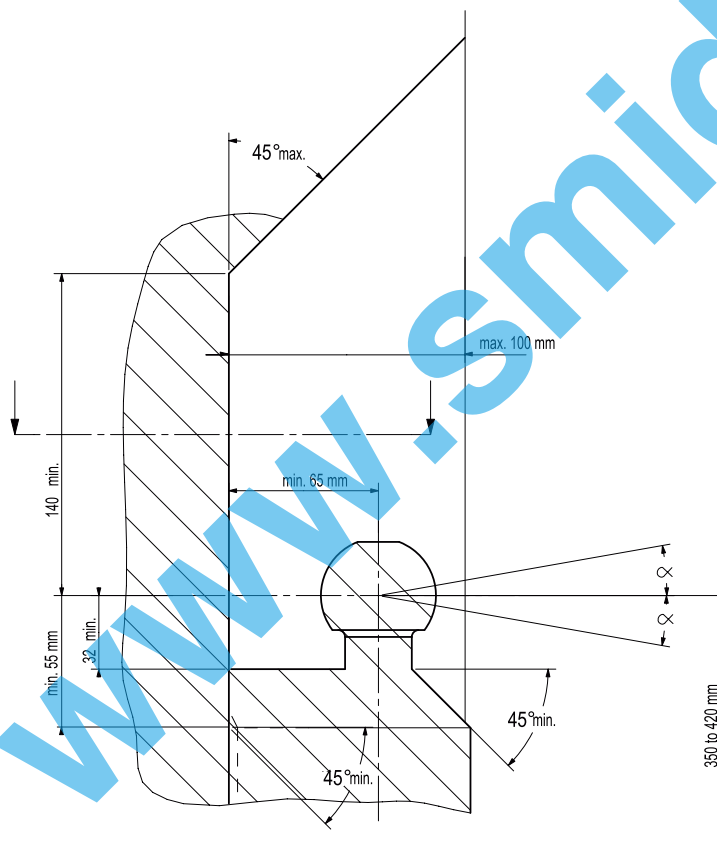


2x M12

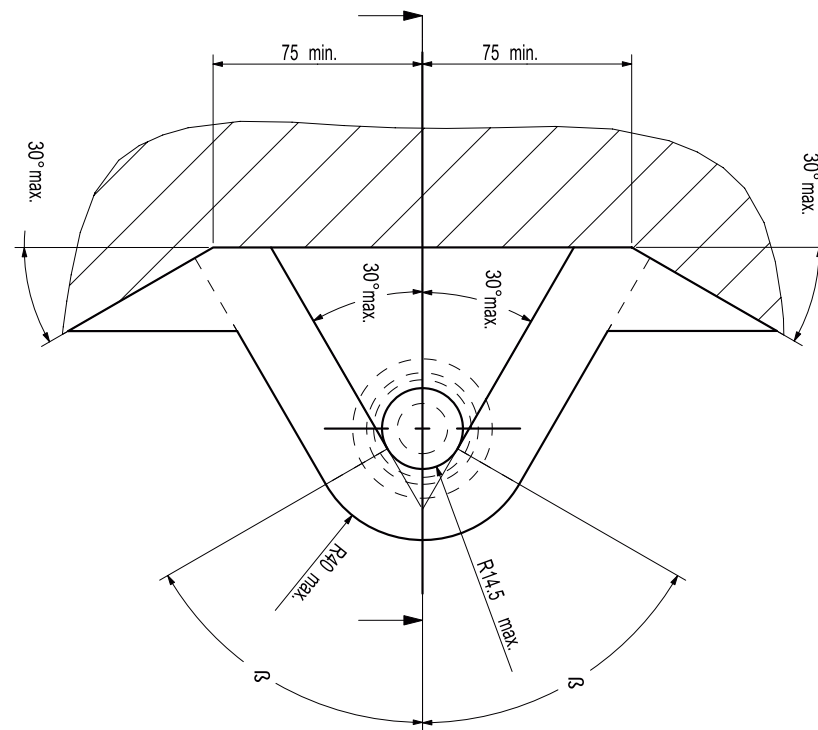


2x M12

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonatgömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatakat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terhelte járműsúly esetén.



(NL) Bij gebruik van de trekhaak moeten de voorschriften van de van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de maximale verticale kogeldruk in acht worden genomen, als gebruiksaanwijzing van het voertuig en de WVTA-documentatie. Raadpleeg uw dealer voor het maximale trekgewicht dat uw auto mag trekken. De voorschriften van deze trekhaak mogen niet overschreden worden.

Voorafgaand aan het trekken dient u in ieder geval de secundaire aansluiting, de veiligheidsketting, zeker te stellen, zodat de aanhanger automatisch tot stilstand komt als het trekoog losraakt. In het uiterste geval kan een dergelijke overbelasting leiden tot het losraken van de getrokken last, dat wil zeggen de aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in het voertuig dat de last trekt en/of omstanders.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek aan het product, dat is veroorzaakt door onjuist of oneigenlijk gebruik (o.a. overbelasting) door de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is.

Er mag niet worden afgeweken van de als norm vastgestelde bevestigingspunten. Ook de nationale richtlijnen betreffende de goedkeuring van de toebehoren moeten in acht worden genomen. Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrolesysteem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende onderdelen kunnen alleen geaccepteerd worden indien er een weegcontrolesticker kan worden getoond. De garantie geldt uitsluitend voor nieuwe trekhaken en toebehoren. Het gebruik van gebruikte, tweedehands producten is VERBODEN en levensgevaarlijk, waarvoor ACPS Automotive niet aansprakelijk kan worden gesteld.

(GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer, such as the vehicle manual and WVTA, relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle. You must not exceed the relevant specifications. Always secure the secondary coupling, the safety chain before towing, which enables the trailer to be stopped automatically in the event of separation of the towing ball.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, that is a trailer, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible.

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must also be observed.

All our products are adjusted upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.
Guarantee is valid only for new towbars and accessories. The use of second-hand towbars is prohibited and could be life-threatening, where ACPS Automotive cannot be held responsible.

(D) Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden!

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

ACPS Automotive kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

(FIN) Vetokoukkua käyttäessä aina huomioi ajoneuvon valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vetopainoa ja suurinta pystysuoraa kuularasitusta, ajoneuvon käyttöohjetta ja WVTA dokumentaatiota. Kysy jälleenmyyjältäsi paljonko autosi suurin sallittu vetopaino on. On kiellettyä ylittää vetokoukkua koskevat rajoitukset. Ennen vetoa aina varmista toissijainen liitäntä, suojaketju, jotka mahdollistavat perävaunun automaattisen pysähtymisen vetokoukun irtautumisen tapauksessa.

Ääritapauksessa vetokoukun ylikuormitus johtaa vedetyn ajoneuvon, eli perävaunun, asuntovaunun tai polkupyörätelineen irtautumisen. Tämä saattaa aiheuttaa vetoajoneuvossa istuvien ja/tai kanssakulkijoiden vakavaa tai kuolemaan johtavaa loukkaantumista.

ACPS Automotive ei ota vastuuta tuotteen sellaisista vioista, jotka aiheutuvat väärästä tai epäasianmukaisesta käytöstä (muun muassa ylikuormitus) jotka johtuvat käyttäjän tai käyttäjän vastuulla olevan henkilön toimesta.

Määrätyistä standardikiinnityspisteistä ei saa erota.
Myös osien myöntämisen kansalliset direktiivit täytyy noudattaa.

Ennen toimitusta jokainen tuotteemme säädetään painotarkastussysteemin avulla. Puuttuvan osan voimme korvata vain ja ainoastaan tarkastusta todistavaa tarraa vastaan. Takuu kattaa vain uudet vetokoukut ja osat. Käytettyjen, jälleenmyytyjen tuotteiden käyttäminen on KIELLETTY ja hengenvaarallista, josta ACPS Automotive ei ole vastuussa.

F En cas de l'utilisation de la barre à remorquer les instructions du producteur du véhicule concernant le poids maximal remorqué permis et la charge maximale verticale de la boule doivent être suivies. De telles instructions peuvent être l'instruction d'utilisation du producteur du véhicule et la documentation WVTA. Prière de vous renseigner chez le vendeur /distributeur local du véhicule concernant le poids maximal permis que votre voiture peut remorquer. Il est interdit d'excéder les charges données dans les instructions relatives à la barre à remorquer. Avant de remorquer, connecter la connexion auxiliaire, la chaîne de sécurité avec ses points de fixation d'usine en tous cas. La chaîne de sécurité permet l'arrêt automatique de la remorque si la connexion principale se détachait.

Dans un cas extrême, la surcharge de la barre à remorquer peut causer le détachement de l'équipement remorqué c'est-à-dire de la remorque, de la caravane ou du support de bicyclette. La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les personnes se trouvant dans le véhicule remorquant et/ou pour les piétons innocents se trouvant auprès du véhicule.

ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité pour les défauts éventuels du produit qui sont causés par une utilisation incorrecte ou qui n'est pas conforme à la destination prévue du produit (y compris la surcharge) de la part de soit de l'utilisateur soit d'une personne de laquelle l'utilisateur est responsable.

Il est interdit d'utiliser de points de fixation qui ne sont pas selon les normes. Il faut suivre les lignes guides nationales relatives à l'approbation des pièces accessoires par des autorités.

Avant leur livraison, tous nos produits sont mis au point à l'aide d'un système contrôlant le poids. S'il y a des pièces manquantes, nous ne pouvons satisfaire les demandes de livraison ultérieure que si l'étiquette confirmant le contrôle du poids est présentée. La garantie ne s'applique qu'aux nouveaux barres à remorquer et qu'aux nouveaux accessoires. Il est INTERDIT d'utiliser des produits usés, venant de deuxième main qui menacent aussi de mort et pour lesquels ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité.

DK Altid henvis Dem til producentens forskrifter om maksimal tilladte koblingsvægt og maksimal vertikale kuglevægt, samt køretøjets brugsanvisning og WVTA dokumentation, når De bruger trækkrogen. Spørg Deres bilforhandler/lokale forhandler om maksimal koblingsvægt, der gælder for Deres køretøj. Værdier tilladt for trækkrog må ikke overstiges. Altid tilslut den sekundære kobling, sikkerhedskæde til dens originale befæstelsespunkt(er) før bugsering, sådan at traileren kunne stoppe automatisk i tilfælde af, at trækkuglen kobles af.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Som følge kan det også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, som opstår som følge af forkert eller anden u hensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for.

Befæstelsespunkterne, som er angivet som standard, skal overholdes. Nationale retningslinjer for officiel godkendelse af tilbehør skal også overholdes.

Alle vores produkter er kontrolleret før afsendelse vha. et vægtstyresystem. I tilfælde af manglende dele kan vi kun acceptere en anmodning om erstatning hvis en sticker foreligger, der attesterer, at vægtkontrol er blevet udført. Garantien gælder kun for nye trækkroge og tilbehør. Brug af brugte trækkroge er forbudt og kan medføre livsfare, som ACPS Automotive ikke kan holdes ansvarlig for.

I Fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore del veicolo, al manuale del veicolo e alla documentazione WVTA, relative al peso rimorchiabile massimo ammissibile e al carico massimo della sfera verticale quando si usa il gancio di traino. Chiedere al produttore del veicolo o al rivenditore locale quant'è il peso massimo trainabile ammesso per il veicolo. Non superare i valori consentiti per il gancio di traino.

Prima di trainare collegare sempre l'attacco secondario, la catena di sicurezza, ai punti d'attacco prefabbricati per rendere possibile l'arresto automatico del rimorchio in caso di sganciamento della sfera di traino.

In casi estremi il sovraccarico del gancio di traino potrebbe comportare il precoce sganciamento del dispositivo trainato, sia che si tratti d'un rimorchio, d'una roulotte o d'un portabiciclette. Di conseguenza ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali alle persone all'interno del veicolo trainante e/o a persone innocenti in transito nella zona in quel momento.

ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per eventuali difetti del prodotto causati da un uso improprio o diverso da quello della destinazione d'uso (compreso il sovraccarico) da parte dell'utilizzatore o di qualsiasi persona per la quale l'utilizzatore è responsabile.

I punti di fissaggio definiti di serie devono essere rispettati. Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi degli accessori.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo del peso.

Nel caso di parti mancanti possiamo accettare una richiesta di sostituzione solamente insieme all'etichetta certificante l'avvenuto controllo del peso. La garanzia è valida soltanto per ganci di traino ed accessori nuovi. Il montaggio di ganci usati e di seconda mano è VIETATO e può causare lesioni mortali alle persone, cosa per cui ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile.

N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter og anvisninger nedsatt i kjøretøyets bruksanvisning og WVTA dokumentasjon vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet. Den sekundære tilkoblingen, sikkerhetskjeden, skal alltid tilkobles til de(n) angitte fabrikkpunkt(en)e før anvendelsen av tilhengeren for at traileren kan stoppes i tilfelle hovedkoblingens eventuell løsrivelse.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsrives fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge skjødesløs eller ukyndig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for.

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard. Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen. Garantien gjelder bare for nye tilhengerfester og bestanddeler. Anvendelse av annenhåndsprodukter er FORBUDT og kan føre til dødlige personsskader, som ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y a la carga máxima vertical de la bola, tanto como al manual de uso como a la documentación WVT. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local, de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto. Está prohibido traspasar los valores de las prescripciones referentes al gancho de remolque.

Antes de remolcar siempre asegure la conexión secundaria, cadena de seguridad, los cuales hacen posible el paro automático del remolque, en el caso del desprendimiento de la bola de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotivo asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad.

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado. Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios

Antes del transporte, controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes, el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva que certifica el control de peso. La garantía sólo es válida para ganchos de remolque y accesorios nuevos. Está PROHIBIDO y es mortalmente peligroso usar productos usados o de segunda mano, por lo que ACPS Automotive no asume la responsabilidad.

- CZ** Při použití tažného zařízení se vždy řiďte pokyny výrobce vozidla, návodu k obsluze vozidla a WVTA, týkajících se maximální přípustné hmotnosti taženého nákladu, a maximálního svislého zatížení koule. Informujte se u místního prodejce/výrobce vozidla o maximálních hmotnostech taženého nákladu, které se vztahují k vašemu vozidlu. Nepřekračujte hodnoty povolené pro tažné zařízení. Před tažením přívěsu v každém případě zabezpečte sekundární spojení, bezpečnostní řetěz, které umožní automatické zastavení přívěsu v případě oddělení hlavního spojovacího zařízení.

V extrémních případech přetížení tažného zařízení může vést k oddělení zařízení a uvolnění přívěsu, ať už je to trailer, přívěs, karavan nebo nosič jízdních kol. V důsledku to může také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob ve vozidle a/nebo nevinných kolemjdoucích v této oblasti v té době.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za žádnou vadu výrobku, způsobenou nesprávným použitím nebo použitím jiným než je zamýšlené použití (včetně přetížení) ze strany uživatele nebo osoby, za kterou je zodpovědný uživatel.

Upevňovací body uvedené ve standardu musí být dodrženy. Také musí být dodrženy národní předpisy týkající se oficiálního schválení příslušenství.

Všechny naše výrobky jsou před expedicí kontrolovány systémem pro kontrolu hmotnosti. V případě chybějících dílů můžeme přijímat žádosti o náhradu pouze po předložení štítku o kontrole hmotnosti. Záruka je platná pouze pro nové tažné zařízení a příslušenství. Používání tažných zařízení z druhé ruky je ZAKÁZÁNO a může způsobit smrtelné zranění, za které ACPS Automotive nelze činit odpovědným.

- S** Läs alltid instruktionerna från tillverkaren av fordonet, bruksanvisningen av fordonet och WVTA, avseende den maximala tillåtna vikten av släpvagnen och den maximala vertikala belastningen av dragkulan vid användningen av dragkroken. Fråga tillverkaren av fordonet / lokala återförsäljaren om de maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och som inte överstiger mer värdena, som är tillåtna för dragkroken. Anslut alltid den sekundära kopplingen, säkerhetskedjan, till sin fabrikstillverkade fästpunkt(er) innan bogsering, för att släpvagnen ska stoppas automatiskt i händelse av separationen av huvudkopplingen.

I extrema fall, överbelastningen av dragkroken kan leda till en förtidig frikoppling av den utrustning som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, låda, husvagn eller cykelhållare. Som ett resultat av detta, den kan också leda till allvarliga eller livshotande skador till person, antingen inom dragfordonet och / eller oskyldiga åskådare, som finns i området vid den tiden.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för någon skada på produkten som orsakas av en felaktig användning, eller användningen som är andra än den avsedda användningen (inklusive överbelastning) av användaren eller personen, för vilken användaren är ansvarig.

Fästpunkterna, som anges som standard, måste följas. De nationella riktlinjer för det officiellt godkännandet av tillbehör måste också beaktas.

Alla våra produkter är kontrollerade vid leverans med en viktkontroll-system. I fall av saknade beståndsdelar kan vi endast acceptera en begäran om ersättning med viktkontroll-klistermärke. Garanti gäller endast för nya dragkrokar och tillbehör. Montering av begagnade dragkrokar är förbjudet, och kan leda till livshotande skador till person, där ACPS Automotive inte kan hållas ansvarig.

- PL** W przypadku korzystania z zaczepu kulistego należy obowiązkowo przestrzegać przepisów producenta dotyczących maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu, jak instrukcja użycia i dokumentacja WVTA. Proszę zapytać dystrybutora/miejscowego sprzedawcy, jaka jest maksymalna masa ciągniona Waszego samochodu. Specyfikacje dla zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Przed holowaniem w każdym przypadku należy zapewnić dodatkowe połączenie, łańcuch bezpieczeństwa, który umożliwiają automatyczne zatrzymanie się przyczepy w przypadku oderwania się haka.

W skrajnych przypadkach, przeciążenie zaczepu kulistego może spowodować uwolnienie się sprzętu ciągnionego, a więc przyczepy, przyczepy kempingowej lub uchwytu na rower. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała osób znajdujących się w pojeździe ciągnącym i/lub przebywających w pobliżu przypadkowych przechodniów.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia produktu, które powstały w wyniku błędnego lub niewłaściwego użytkowania (w tym przeciążenia), spowodowanego przez użytkownika, lub inne osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny.

Od określonych, jako standard punktów mocowania nie należy odbiegać. Należy również przestrzegać krajowych wytycznych oficjalnego zatwierdzenia akcesoriów.

Przed transportem wszystkie nasze produkty regulowane są systemem kontroli wagi. W przypadku braku jakiejś części proszę o uzupełnienie jesteśmy w stanie spełnić wyłącznie po przedstawieniu naklejki zaświadczającej kontrolę wagi. Gwarancja dotyczy jedynie nowego haka i akcesoriów. Zastosowanie używanych, odkupionych akcesoriów jest WZBRONIONA i zagraża życiu, ACPS Automotive nie ponosi za to odpowiedzialności.

H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait, mint a jármű használati utasítása és WVTA dokumentációja, kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly. A vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni. Vontatás előtt minden esetben biztosítsa a másodlagos kapcsolódást, biztonsági lánc, amik lehetővé teszik a pótkocsi automatikus megállását a vonógömb leválása esetén.

Szélsőséges esetben a vonóhorog túlterhelése a vontatott berendezés, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó végtelen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik.

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet. A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket is be kell tartani.

Kiszállítás előtt valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrzés megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek. A garancia csak új vonóhorgokra és tartozékokra érvényes. Használt, másodkézből származó termék használata TILOS és életveszélyes, amiért az ACPS Automotive nem vonható felelősségre.

RU В случае пользования фаркопом Вы должны соблюдать инструкции производителя автомобиля в связи с допускаемым максимальным буксируемым грузом и максимальной вертикальной нагрузкой автомобиля, инструкции по эксплуатации а также документацию WVTA. Спросите у местного дилера/распределителя какой максимальный груз можно буксировать Вашим автомобилем. Вы не должны превышать технические характеристики фаркопа.

Перед буксировкой, обязательно присоедините вторичное сцепление, страховочную цепь к заводским точкам, что обеспечит автоматическую остановку прицепа в случае рассоединения главной муфты сцепления.

Крайняя перегрузка прицепа может вызвать его отключение, независимо от того, будет ли это прицеп, коробка, караван или держатель велосипеда. Кроме того, в таких случаях люди, сидящие в автомобиле и/или невинные прохожие, находящиеся в то время вблизи автомобиля могут получить смертельные или серьезные травмы.

ACPS Automotive не несет ответственности за любые дефекты продукта, которые возникли вследствие несоответственного пользования или пользования не по назначению (включая перегрузку) пользователем или любым лицом, за которым пользователь несет ответственность.

Определенные в качестве стандарта точки крепления должны соблюдаться. Государственные руководящие принципы, касающиеся официального утверждения аксессуаров также должны соблюдаться.

После отправки все наши продукты контролируются системой управления веса. В случае недостающих частей мы принимаем запрос о замене только с наклейкой контроля веса. Гарантия действительна только для новых фаркопов и аксессуаров. Монтаж старых фаркопов запрещен, ибо это может вызвать смертельные травмы, поэтому за это ACPS Automotive не несет ответственности.

028011 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojauksen kiinnityskohdista.
2. Puskuriin irrottaminen: Poista vasemmasta ja oikeasta pyöräkotelosta 4 ruuvia. Poista puskuriin alapuolelta 6 ruuvia. Irrota takavaloyksiköt. Ne on kiinnitetty 2 ruuvilla. Napsauta (voimakkaasti mutta maltillisesti!) sitten takavaloyksiköt irti. Poista niiden alla olevat 3 ruuvia. Napsauta puskuri irti 2 kohdasta alapuolelta. Irrota rekisterikilven valon liittimet. Ota puskuri pois.
3. Irrota sisäpuskuri. Sisäpuskuria ei enää tarvita.
4. Jotta pääsisit paremmin käsiksi etummaisii reikiin "B", niin sinun kannattaa poistaa muoviset lokasuojat, jotka sijaitsevat pyöräkotelossa, tai kääntää ne niin pitkälle ulos, että edellä mainittuihin reikiin pääsee paremmin käsiksi.
5. Työnnä vetokoukku ajoneuvon alustan palkkeihin. Asenna se reikiin "A" 4 pultilla M10x30 (10.9). Kiinnitä vetokoukku. Nouda seuraavia vääntömomentteja: M10 (10.9) - 68 Nm
6. Tee puskuriin ulkonema ohjekuvan mukaisesti.
7. Pane takaisin paikoilleen kaikki kohdissa 4 ja 2 mainitut osat.
8. Asenna reikiin "B" ja "C" kuulal ja pistorasialevy (reikä "C") 2 pultilla M12x70, jousirenkailla ja muttereilla. Kiinnitä pultit noudattaen vääntömomenttia 79 Nm. Pulttiliitokset pitää tarkistaa noin 1000 km:n ajon jälkeen (edellä esitettyjen vääntömomenttien mukaisesti).

028011 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat nárazník následovně: Odstranit čtyři šrouby na levé a pravé straně boxu pro kola. Odstranit šest šroubů na spodní straně nárazníku. Odmontovat zadní světlá. Ta jsou upevněna pomocí dvou šroubů. Uvolnit (pomocí síly, ale opatrně) zadní světlá. Odstranit tři šrouby zpod sedadla. Uvolnit nárazník na spodní straně ve dvou bodech. Odmontovat připojení osvětlení SPZ. Vsunout nárazník.
3. Odstranit vnitřní nárazník. Ten již nebude dále použit.
4. Je vhodné odstranit nebo přehnout směrem ven plastové zástěrky, které jsou u kol, pro lepší přístupnost k otvorům „B“.
5. Vsunout tažné zařízení do konstrukce do otvorů „A“ pomocí čtyř šroubů M10x3 (10,9). Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu M10 (10,9) - 68 Nm
6. Zhotovit v nárazníku výřez podle detailu.
7. Nasadit nazpět všechny části odstraněné v bodě 4 a 2.
8. Připevnit kouli a držák zásuvky (otvor „C“) do otvorů „B“ a „C“ pomocí dvou šroubů M12x70, pružných podložek a matic (točivý moment M12 – 79 Nm). Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu

028011 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Bumper-demontage:
Verwijder in de linker- en rechter wielkast 4 schroeven.
Verwijder aan de onderzijde van de bumper 6 schroeven.
Demonteer de achterlichtunits. Deze zijn bevestigd d.m.v. 2 schroeven.
Klik (krachtig maar met mate!) vervolgens de achterlicht-units los. Verwijder de daarondergelegen 3 schroeven. Klik op 2 plaatsen de bumper aan de onderzijde los.
Demonteer de connectoren van de kentekenplaatverlichting. Schuif de bumper eraf.
3. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen.
4. Om de voorste gaten "B" beter te kunnen bereiken, is het raadzaam om de kunststof spatschermen, welke zich bevinden in de wielkasten, te verwijderen, of dusdanig naar buiten te klappen, dat deze gaten beter te bereiken zijn.
5. Schuif de trekhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 4 bouten M10x30 (10.9). Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 (10.9) - 68 Nm
6. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
7. Herplaats alle onder punt 4 en 2 genoemde onderdelen.
8. Monteer t.p.v. de gaten "B" en "C" de kogel en de stekkerdoosplaat (gat "C") m.b.v. 2 bouten M12x70, veerringen en moeren. De bouten vastzetten met een aanhaalmoment van 79 Nm.
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

028011 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper as follows:
Remove 4 screws in the LH and RH wheel box.
Remove 6 screws on the lower side of the bumper.
Dismount the rear lights. These are fixed with 2 screws.
Loosen (with force, but be careful!) the rear lights. Remove the 3 screws underneath. Loosen the bumper on the lower side on two points. Dismount the connectors of the registration plate lightning. Slide of the bumper.
3. Remove the inside bumper. This will no longer be used.
4. It's advisable to remove or to fold out the synthetic mudguards, which are in the wheel boxes, for a better reach of the foremost holes "B".
5. Slide the towbar in the frame members at the holes "A" using 4 bolts M10x30 (10.9). Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 (10.9) - 68 Nm
6. Make a recess in the bumper as shown in the detail.
7. Replace all parts removed in point 4 and 2.
8. Mount the ball and the socket plate (hole "C") at the holes "B" and "C" using 2 bolts M12x70, spring washers and nuts. Torque the bolts as follows: M12- 79 Nm.
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

028011 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs ;
Enlever 4 vis dans le logement de roue gauche et droit.
Enlever 6 vis au dessous du pare-chocs.
Démonter les feux arrières. Ils sont fixés avec 2 vis.
Défaire (avec force mais avec prudence) les feux arrières. Enlever les 3 vis rendus ainsi apparentes.
Défaire le pare-chocs par le dessous en 2 points.
Démonter les connecteurs l'éclairage de la plaque d'immatriculation. Glisser le pare-chocs.
3. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas remonté.
4. Nous recommandons d'enlever ou de rabattre vers extérieur les garde-boues synthétiques, qui se trouvent dans les logements de roue, de telle sorte que les trous "B" les plus en avant soient atteints plus facilement.
5. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M10x30 (10.9).
Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 (10.9) - 68 Nm
6. Découper le pare-chocs suivant le détail.
7. Remonter toutes les parties enlevées aux points 4 et 2.
8. Monter au niveau des trous "B" et "C" la boule et le support de prise (trou "C") à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous et bloquer au couple de serrage 79 Nm.
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

028011 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger wie folgt demontieren:
Im linken und rechten Radschutzkasten vier Schrauben entfernen.
An der Unterseite des Stoßfängers sechs Schrauben entfernen.
Die Rücklichter demontieren. Diese sind mit zwei Schrauben befestigt.
Die Rücklichter mit Kraft aber vorsichtig lösen. Die drei Schrauben darunter entfernen. Den Stoßfänger an der Unterseiten auf zwei Punkten lösen.
Die Kontaktleisten der Nummernschildbeleuchtung demontieren. Den Stoßfänger abschieben.
3. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt.
4. Es ist ratsam den Kunststoffschutzfänger, welcher sich im Radschutzkasten befindet, zu entfernen, oder nach außen zu klappen, so daß die vorderen Löcher "B" besser zu erreichen sind.
5. Die Anhängervorrichtung in die Chassisrahmen schieben und mit vier Schrauben M10x30 (10.9) an den Löchern "A" montieren.
Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 (10.9) - 68 Nm
6. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen.
7. Alle in Punkt 4 und 2 entfernten Teile wieder anbringen.
8. Die Kugel und die Steckdosenhalterplatte (Loch "C") mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "B" und "C" montieren. Die Schrauben anziehen mit einem Drehmoment von 79 Nm.
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

028011 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques:
Retirar 4 tornillos en el pase de rueda izquierdo y derecho.
Retirar 6 tornillos que se encuentran en la parte inferior.
Desmontar los conjuntos de pilotos traseros. Estos están fijados por 2 tornillos.
Soltar los conjuntos de pilotos traseros con un clic (con fuerza moderada). Retirar los 3 tornillos que se encuentran debajo del conjunto. Soltar el parachoques con un clic en 2 lugares en el lado inferior.
Desmontar los conectores de la luz de matrícula. Deslizar el parachoques.
3. Desmontar el parachoques interior. Éste ya no se utiliza.
4. Para poder alcanzar mejor los orificios "B" delateros, es conveniente retirar las aletas de guardabarros sintéticas, que se encuentran en los pases de rueda o doblarlos hacia el exterior de manera que se puedan alcanzar mejor.
5. Meter el gancho en los largueros del chasis. Montar en los orificios "A" por medio de 4 pernos M10x30 (10.9).
Fije el gancho de remolque. Aplique para eso los siguientes pares de apriete:
M10 (10.9) - 68 Nm
6. Efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle.
7. Volver a colocar todas las piezas retiradas en los puntos 4 y 2.
8. Montar la bola y la placa del enchufe (orificio "C") en los orificios "B" y "C" por medio de 2 pernos M12x70, aros elásticos y tuercas. Fijar los pernos según el par de apriete de 79 Nm.
Hace falta ajustar los pernos después de unos 1000 km de uso (según los pares de apriete indicados).

028011 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmontering af kofanger:
Fjern 4 skruer i højre og venstre hjulkasse.
Fjern 6 skruer på kofangerens underside.
Afmonter baglygteelementerne. Disse er fastgjort vha. 2 skruer.
Klik derefter (med magt, men forsigtigt!) baglygteelementerne fri. Fjern de 3 skruer, der er anbragt under dem. Klik kofangeren fri 2 steder på undersiden.
Afmonter frobindelsen til nummerpladebelysningen. Skub kofangeren af.
3. Afmonter inderkofangeren. Denne bliver overflødig.
4. For bedre at kunne nå de forreste huller "B", anbefales det at fjerne plasticstænksskærmene i hjulkasserne, eller at klappe dem ud, således at det er nemmere at nå disse huller.
5. Skub trækroge ind i chassivangerne. Monter den i hullerne "A" vha. 4 bolte M10x30 (10.9).
Fastgør trækroge. Følgende momenter skal iagttages:
M10 (10.9)-68Nm
6. Lav en udsparring i kofangeren som vist på detaltegningen.
7. Sæt alle de i punkt 4 og 2 nævnte dele på plads igen.
8. I hullerne "B" og "C" monteres nu kuglen og stikdåsepladen (hul "C") vha. 2 bolte M12x70, fjederkiver og møtrikker. Boltene fastgøres med et tilspændingsmoment på 79 Nm.
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km (iht. angivne tilspændingsmomenter).

028011 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte dele og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demontering av støtfangeren:
Fjern 4 skruer i venstre og høyre hjulkasse. Fjern 6 skruer fra undersiden av støtfangeren.
Demonter baklyktmodulene. Disse er festet ved hjelp av 2 skruer.
Snepp deretter løs baklyktmodulene (kraftig, men med måtel). Fjern de 3 skruene som er plassert under dem. Snepp løs støtfangeren 2 steder på undersiden.
Demonter koplingsstykkene til nummerskiltbelysningen. Skyv støtfangeren av.
3. Demonter den indre støtfangeren. Denne skal ikke brukes på nytt.
4. For bedre å komme til de fremre hullene "B" anbefales å fjerne skvettsskjermene i plast, som befinner seg i hjulkassene, eller bøye dem utover så langt at det blir lettere å komme til disse hullene.
5. Skyv tilhengerfestet inn på understellsbjelkene. Monter 4 skruer M10x30 (10,9) ved hullene "A". Sett fast tilhengerfestet. Hold deg til følgende tiltrekkingsmomenter: : M10 (10,9) - 68 Nm
6. Lag en utsparring i støtfangeren, som vist på detaltegningen.
7. Sett på plass igjen de delene som er nevnt under punkt 4 og punkt 2.
8. Monter ved hullene "B" og "C" trekkulen og platen for stikkontakten (hull "C") ved hjelp av 2 skruer M12x70, fjærskiver og mutre. Stram til skruene med et tiltrekkingsmoment på 79 Nm.
Etter ca 1000 km må skruene trekkes til på nytt (i henhold til oppgitte tiltrekkingsmomenter).

028011 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monterings-satsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontering stötfångare:
Avlägsna 4 skruvar ur det högra och vänstra hjulhuset. Avlägsna 6 skruvar från stötfångarens undersida. Demontera bakljusmodulerna. Dessa är monterade med 2 skruvar.
Klicka (kraftigt men med måtta!) sedan lös bakljusmodulerna. Avlägsna de där underliggande 3 skruvarna. Klicka på 2 ställen lös stötfångarens undersida.
Demontera kontakterna till nummerskyltens belysning. Skjut lös stötfångaren.
3. Demontera stötfångarens innanmäte. Denna förfaller.
4. För att bättre kunna nå de främsta hålen "B" är det lämpligt att demontera stänkskyddet av plast, eller annars fälla ut dem på ett sådant sätt att hålen blir enklare att komma åt.
5. Skjut in dragkroken i chassibalkarna. Montera den vid hålen "A" med 4 skruvar M10x30 (10.9). Sätt fast dragkroken. Hantera härvid följande åtdragningsmoment: M10 (10.9) - 68 Nm
6. Skär ut en del ur stötfångaren enligt detaljen.
7. Sätt tillbaka alla delar som nämndes under punkt 4 och 2.
8. Montera vid hålen "B" och "C" kulan och kontaktplattan (hål "C") med 2 skruvar M12x70, fjäderbrickor och muttrar. Momentdrag skruvarna till 79 Nm.
Efter ca 1000 km körning måste alla skruvförbindelser dras åt på nytt (till de givna vridmomenten).